

Colloque international « Por que facer Lingüística Románica no século XXI ? »

(Saint-Jacques-de-Compostelle, 13/14 novembre 2008)

Éva Buchi

ATILF (CNRS/Nancy-Université)

eva.buchi@atilf.fr

<http://www.atilf.fr/perso/buchi>

## **Pourquoi la linguistique romane n'est pas soluble en linguistiques idioromanes.**

### **Le témoignage du**

## ***Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)***

### **1. Introduction**

**1.1. Étymologie héréditaire**

**1.2. Terminologie : *idioroman* ?**

**1.3. Présentation rapide du DÉRom**

### **2. Plaidoirie**

**2.1. Dans le domaine du lexique héréditaire, il n'existe pas d'étymologie idioromane**

**2.2. L'étymologie romane assure la vue d'ensemble**

**2.3. L'étymologie romane fait sauter les verrous des étymologies idioromanes**

**2.4. La visée romane stimule la recherche idioromane**

### **3. Conclusion**

**3.1. Qui pose les questions, qui détient les réponses ?**

**3.2. Les romanistes du futur : des idioromanistes sur fondement panroman**

**3.3. Pour un va-et-vient fructueux entre linguistique panromane et idioromane**

## **Équipe DÉRom**

### **Direction :**

Éva BUCHI (ATILF, Nancy-Université/CNRS) & Wolfgang SCHWEICKARD (Université de la Sarre, Sarrebruck)

### **Rédaction :**

Marta ANDRONACHE (ATILF, Nancy-Université/CNRS), Luca BELLONE (Université de Turin), Éva BUCHI, Victor CELAC (ATILF, Nancy-Université/CNRS), Yan GREUB (Fonds National Suisse), Christoph GROSS (Université de la Sarre, Sarrebruck), Maria ILIESCU (Université d'Innsbruck), Johannes KRAMER (Université de Trèves), Stella MEDORI (Université de Corse), Jan REINHARDT (Université Technique de Dresde), Michela RUSSO (Université de Paris 8), Uwe SCHMIDT (Université de la Sarre, Sarrebruck), Wolfgang SCHWEICKARD

### **Révision :**

Reconstruction et synthèse romane : Jean-Pierre CHAMBON (Université de Paris-Sorbonne), Günter Holtus (Université de Göttingen)

Romania du Sud-Est : Wolfgang DAHMEN (Université de Iéna), Cristina FLORESCU (Institutul de Filologie Română « A. Philippide », Iași), Eugen MUNTEANU (Université de Iași)

Italoromania : Rosario COLUCCIA (Université de Lecce), Anna CORGNALIOTTI (Université de Turin), Max PFISTER (Université de la Sarre, Sarrebruck)

Galloromania : Jean-Paul CHAUVEAU (ATILF, CNRS & Nancy-Université)

Ibéroromania : Maria Reina BASTARDAS I RUFAT (Université de Barcelone), Myriam BENARROCH (Université de Paris-Sorbonne), Ana Isabel BOULLÓN AGRELO (Université de Saint-Jacques-de-Compostelle), Ana María CANO GONZÁLEZ (Université d'Oviedo),

Fernando SÁNCHEZ MIRET (Université de Salamanque), André THIBAUT (Université de Paris-Sorbonne)

**Encadrement informatique :**

Gilles SOUVAY (ATILF, CNRS & Nancy-Université)

**Documentation :**

Pascale BAUDINOT (ATILF, CNRS & Nancy-Université), Simone TRABER (Université de la Sarre, Sarrebruck)

**Publications**

**Site Internet :** <http://www.atilf.fr/DERom>

**Articles téléchargeables :**

- \*/ann-u/ (REW<sub>3</sub> s.v. *annus* ; Victor CELAC)
- \*/kad-e/ (REW<sub>3</sub> s.v. *cadēre*/\**cadēre* ; Éva BUCHI)
- \*/karpin-u/ (REW<sub>3</sub> s.v. *carpinus* ; Stella MEDORI)

**Articles prochainement téléchargeables :**

- \*/akui-a/ (REW<sub>3</sub> s.v. *aquila* ; Yan GREUB)
- \*/buk-a/ (REW<sub>3</sub> s.v. *bucca* ; Uwe SCHMIDT & Wolfgang SCHWEICKARD)
- \*/dεke/ (REW<sub>3</sub> s.v. *děcēm* ; Myriam BENARROCH)
- \*/ϕen-u/ (REW<sub>3</sub> s.v. *fēnum* ; Jan REINHARDT)
- \*/ka'Ball-u/, \*/ka'Ball-a/ (REW<sub>3</sub> s.v. *cabāllus* et *cabālla* ; Ana María CANO GONZÁLEZ)
- \*/kas'tani-a/, \*/kas'tini-a/ (REW<sub>3</sub> s.v. *castanea/castinea* ; Stella MEDORI)
- \*/laks-a-/ (REW<sub>3</sub> s.v. *laxāre* ; Cristina FLORESCU)
- \*/lend-/ (REW<sub>3</sub> s.v. *lens*, *lēnde/lēndīne*/\**lēndōne*/\**lēndīte* ; Luca BELLONE)
- \*/mir-a-/ (REW<sub>3</sub> s.v. *mīrāre* ; Christoph GROSS)
- \*/persik-u/, \*/pesik-u/, \*/pesk-a/ (REW<sub>3</sub> s.v. *pěrsīca/pessīca* ; Maria Reina BASTARDAS I RUFAT)
- \*/pōnt-e/ (REW<sub>3</sub> s.v. *pons*, *pōnte* ; Marta ANDRONACHE)
- \*/sōmn-u/ (REW<sub>3</sub> s.v. *sōmnus* ; Ana Isabel BOULLÓN AGRELO)

**Publications papier :**

BUCHI, Éva & SCHWEICKARD, Wolfgang (2008) : « Le *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom) : en guise de faire-part de naissance ». *Lexicographica. International Annual for Lexicography* 24 : 351-357.

BUCHI, Éva & SCHWEICKARD, Wolfgang (à paraître a) : « À la recherche du protoroman : objectifs et méthodes du futur *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom) ». In : Iliescu, Maria et al. (éd.) : *Actes du XXV<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Innsbruck, 3-8 septembre 2007)*.

BUCHI, Éva & SCHWEICKARD, Wolfgang (à paraître b) : « Romanistique et étymologie du fonds lexical héréditaire : du REW au DÉRom (*Dictionnaire Étymologique Roman*) ». In : Alén Garabato, Carmen et al. (éd.) : *Actes du colloque international « La romanistique dans tous ses états » (Béziers, 15-16 mai 2008)*.

FLORESCU, Cristina (à paraître) : « Limba română în *Dictionnaire Étymologique Roman* DÉRom (< *Romanisches Etymologisches Wörterbuch REW*) ». In : *Simpozionul Institutului de Filologie Română A. Philippide « Distorsionări în comunicarea lingvistică, literară și etnofolclorică românească și contextul european » (Iași, 25-27 septembre 2008)*.